Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

Dña. María José Tellería Etxeberria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

Dña. Esther Kareaga Olano andrea.

D. Eneko Andueza Lorenzo jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. María Arrate Gallastegui Oyarzabal andrea.

D. José Luis Vallés Molero jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Ana María Rodríguez Fouz andrea.

D. Igor Aldalur Zendoia jauna.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

D. Gorka Novoa Aguirregomezkorta jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

Dña. Nerea Castro Sánchez andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Iñaki Zuloaga Alberdi jauna.

Dña. María Luz Balenziaga Gisasola andrea.

D. Javier Zorrakin Berrizbeitia jauna.

Dña. Maria Carmen Larrañaga Maiztegui andrea.

Dña. Sofía Vázquez Gonçalves andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamabosteko maiatzaren hogeita bostean, arratsaldeko zazpiak eta erdiak izanik, Jardunean dagoen Udal Batzarra bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun/andreek osatua.

En la Ciudad de Eibar, a veinticinco de mayo de dos mil quince y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria Pleno Municipal en funciones, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

Jarduneko Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren lehenengo atala irakurri da.

El Sr. Alcalde en funciones declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

Ez da azaldu Vázquez Gonçalves.

No asiste la Sra. Vázquez Gonçalves.

## 1. ATALA

2015eko maiatzaren 15ean Udalbatzak egindako bilkurari dagokion akta-zirriborroa onartzea.

2015eko maiatzaren 15ean Udalbatzak egindako bilkurari zegokion aktaren zirriborroa botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute eta akta moduan utzi.

## PUNTO 1º

Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 15 de mayo de 2015.

Sometido a votación el borrador de acta correspondiente a las sesión de Pleno Municipal celebrada el 15 de mayo de 2015, es aprobado por unanimidad, siendo elevado a Acta.

2. ATALA

Agiriak eta posta-bidezkoak.

"ALKATETZAREN DEKRETUA

2015EKO UDAL AURREKONTUKO KONTU SAILEN ARTEKO TRANSFERENTZIEN LAUGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikuluak dioenari jarraituz, ondoren aipatzen diren kontzeptuei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2015eko Udal Aurrekontuaren kontu-sailetan izendatutako kredituak urri geratu direnez,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Laugarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

PUNTO 2º

Despachos y comunicaciones.

"DECRETO DE ALCALDIA

CUARTO EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2015.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2015,

RESUELVO

la aprobación del Cuarto Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 2. | Gast. ondas. arrunt eta zerb. | 162.135,39 |
| 4. | Transferentzia arruntak | 2.200,00 |
| | Guztira gehikuntzen adina | 164.335,39 |

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 2. | Gast. ondas. arrunt eta zerb. | 46.000,00 |
| 4. | Transferentzia arruntak | 2.200,00 |
| 6 | Inbertsio errealak | 116.135,39 |
| | Kredituen Gehikuntza guztira | 164.335,39 |

Eibarren emana, bi mila eta hamabosteko apirilaren hogeita lauan.

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazabal."

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 2. | Gtos. en B. corrient. y ser. | 162.135,39 |
| 4. | Transferenc.corrientes. | 2.200,00 |
| | Total igual a los aumentos | 164.335,39 |

II.CREDITOS EN AUMENTO

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 2. | Gtos. en B. corrient. y serv | 46.000,00 |
| 4. | Transferenc.corrientes. | 2.200,00 |
| 6 | Inversiones reales | 116.135,39 |
| | Total Créditos en aumento | 164.335,39 |

Dado en Eibar, a veinticuatro de abril de dos mil quince.

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazabal."

El Pleno se da por enterado.

“ALKATETZAREN DEKRETUA

2015EKO UDAL AURREKONTUKO KONTU SAILEN ARTEKO TRANSFERENTZIEN BOSTGARREN ESPEDIENTEA

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikuluak dioenari jarraituz, ondoren aipatzen diren kontzeptuei dagozkien gastuak egiteko beharra eta premia dagoenez, 2015eko Udal Aurrekontuaren kontu-sailetan izendatutako kredituak urri geratu direnez,

HAUXE ERABAKI DUT

Udal Aurrekontuko Kreditu transferentzien Bostgarren espedientea onartzea ondoren aipatzen diren zenbatekoetan:

“DECRETO DE ALCALDIA

QUINTO EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIAS DE CREDITO DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2015.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y considerando la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que a continuación se detallan, al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2015,

RESUELVO

la aprobación del Quinto Expediente de Transferencias de Créditos del Presupuesto, cifrado en las siguientes cantidades:

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 2. | Gast. ondas. arrunt eta zerb. | 30.538,00 |
| | Guztira gehikuntzen adina | 30.538,00 |

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 2. | Gast. ondas. arrunt eta zerb. | 3.538,00 |
| 4. | Transferentzia arruntak | 27.000,00 |
| | Kredituen Gehikuntza guztira | 30.538,00 |

Eibarren emana, bi mila eta hamabosteko maiatzaren hamabostean.

ALKATEAK
Miguel de los Toyos Nazabal."

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 2. | Gtos. en B. corrient. y ser. | 30.538,00 |
| | Total igual a los aumentos | 30.538,00 |

II.CREDITOS EN AUMENTO

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 2. | Gtos. en B. corrient. y serv | 3.538,00 |
| 4. | Transferenc.corrientes. | 27.000,00 |
| | Total Créditos en aumento | 30.538,00 |

Dado en Eibar, a quince de mayo de dos mil quince.

EL ALCALDE
Miguel de los Toyos Nazabal."

El Pleno se da por enterado.

Arcadio Benítez Dávila jaunak erabateko dedikazioko erregimenari uko egitea

Idazkariak azaldu du Arcadio Benítez zinegotziak uko egin diola erabateko dedikazioko erregimenari maiatzaren 1etik aurrera.

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

3. ATALA

Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordetik.

1.- Eibarren Euskararen Erabilera arautzeko Ordenantzari Eibarko Udalak eman zion behin betiko onespeneko erabakiaren kontra Estatuko Administrazioak sartu duen 212/2015 administrazioarekiko auzi-errekurtsoa.

Honako diktamen hau irakurri da:

"Euskal Herriko Auzitegi Gorenaren Administrazioarekiko Auzien Salak jakinarazpen bat bidali dio Udal honi,

Renuncia al régimen de dedicación exclusiva de D. Arcadio Benítez Dávila.

Informa la Secretaria que el Concejal Don Arcadio Benítez ha renunciado con efectos de 1 de mayo al régimen de dedicación exclusiva.

El Pleno se da por enterado.

PUNTO 3º

De la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales.

1.- Recurso contencioso administrativo 212/2015 interpuesto por la Administración del Estado contra acuerdo del Ayuntamiento de Eibar de aprobación definitiva de la Ordenanza para la regulación del uso del euskara en Eibar.

Se da lectura al siguiente dictamen:

"Habiéndose remitido a este Ayuntamiento oficio del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco Sala de lo

2015eko apirilaren 4an Udalbatzarrak hartutako erabakiaren kontra Estatuko Administrazioak sartu duen prozedura arrunteko 212/2015 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsora agertzeko dei egiten eta espedientea eskatzen.

Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako batzordekideek, Vázquez Gonçalves, Escribano Ruiz de la Torre, Benítez Dávila, Cristobal Churruca eta Lamarain Cobo jaun/andreek, Udalbatzarrari, aho batez, erabaki hauek hartzeko proposamena egin diote:

Aurrena: aipatu den administrazio-espedientea bidaltzea.

BIGARRENA: Eibarko Udala 212/2015 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsoan –prozedura arruntekoa- aurkeztea eta Alejandro Castro Ubetagoiena eta Unai Errea Berges jaunak izendatzea letratu defendatzaile; horiek, Bilboko Lydia Zabala Salegui eta Alberto Arenzana Artabe prokuradoreez balia daitezke, Udal honek prokuradore horiei auzietarako botere osoa emana baitie.

HIRUGARRENA: Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/98

Contencioso-Administrativo por el que se interesa el expediente y se emplaza a este Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo nº 212/2015, procedimiento ordinario interpuesto por la Administración del Estado contra acuerdo de Pleno Municipal de 15-4-2015.

La Comisión de Asuntos Institucionales Jurídicos y Territoriales, por unanimidad de los señores/as Vázquez Gonçalves, Escribano Ruiz de la Torre, Benítez Dávila, Cristobal Churruca y Lamarain Cobo propone al Pleno Municipal adopte los siguientes acuerdos:

Primero: la remisión del expediente administrativo de referencia.

Segundo: Personarse el Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo nº 212/2015, procedimiento ordinario, y designar como letrado defensor a D. Alejandro Castro Ubetagoiena y D. Unai Errea Berges, que podrán servirse de las Procuradoras Dña. Lydia Zabala Salegui y Alberto Arenzana Artabe de Bilbao, a favor de las/os cuales este Ayuntamiento tiene otorgados poderes generales para pleitos.

Tercero: Hacer constar, a los efectos del artículo 49 de la Ley 29/98 de la Jurisdic-

Legearen 49. artikuluaren ondorioetarako, EAJ-PNV Udal Taldea interesatu gisa agertzen dela jasotzea,

ción Contencioso-Administrativa, que aparece como interesado el Grupo Municipal EAJ-PNV, a quien se le emplazará para que pueda personarse en el recurso.

LAUGARRENA: Adieraztea ez dagoela tramitazioan oraingo honen xedearekin zerikusirik duen inongo administrazioarekiko auzi-errekurtsorik."

Cuarto: Informar que no hay en tramitación recurso contencioso administrativos alguno relacionado con el objeto del presente."

Aldalur jaunak hitz egin du, ezer baino lehen PSOE-PSEko eta EAJko kideak lortu dituzten emaitzengatik zoriontzen dituela esateko.
Gaineratu du esana zuela osoko bilkura hau irribarreen eta malkoen osoko bilkura izango zela eta kasu honetan eurei tokatu zaiela negar egitea.
Esan du bere taldeak bai puntu honen alde eta bai hurrengoaren alde emango duela botoa, uste dutelako Euskararen Ordenantzaren auzian eta Txontakoan Udalak aurkeztu beharra duela udal interesen alde eta interes ilunen kontra egiteko, eta Eibarren alde lan egitera animatu ditu datorren agintaldian jarraituko dutenak.

Interviene el señor Aldalur quien manifiesta que ante todo felicita a los compañeros del PSOE-PSE y PNV por los resultados obtenidos.
Añade que ya comentó que este pleno sería de sonrisas y lágrimas, y que en este caso las lágrimas les toca a ellos.

Prosigue diciendo que su Grupo votará a favor tanto de este punto, como del siguiente porque consideran que en tema de la Ordenanza del Euskera, como en el de Txonta, la actuación del Ayuntamiento debe ser la de personarse para defender los intereses municipales, frente a otros intereses oscuros, y que anima a los que vayan a seguir en la siguiente legislatura a trabajar a favor de Eibar.

Amaitzeko, esan du eurek ere

Piensa, concluye, que ellos tienen

proposamen onak dituztela eta lau urtek luze jotzen dutela eta elkarlanean aritzeko aukera ematen dutela.

Ondoren, alkateak hitz egin du, zoriontzeagatik eskerrak emateko, eta esan du bere ustez malkoak ez direla hainbeste ere.
Gaineratu du Udala errekurtso honetan eta hurrengoan aurkeztuko dela, uste dutelako egin dutena legearen araberakoa dela eta herriaren mesedetan egin dutela, eta auzitegiek arrazoia Udalari ematea espero duela dio.

Aurreko diktamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

2.- Txonta eremua aldatzen duen Eibarko Hiriaren Antolaketarako Plan Orokorraren 4. aldaketari Eibarko Udalak eman zion behin betiko onespeneko erabakiaren kontra Txonta Egizastu Promozioak SL-k sartu duen 228/2015 administrazioarekiko auzi-errekurtsoa.

Honako diktamen hau irakurri da:

"Euskal Herriko Auzitegi Gorenaren Administrazioarekiko Auzien Salak

también buenas propuestas y cuatro años son largos y es una oportunidad para llevar a cabo un trabajo en común.

A continuación interviene el señor Alcalde para agradecer las felicitaciones y dice que tampoco le parece que las lágrimas sean tantas.
Añade que el Ayuntamiento se personará en éste y en el siguiente recurso porque entienden que lo que se ha hecho se ajusta a la legalidad, que se ha hecho en interés de la Ciudad y que espera que los tribunales den la razón al Ayuntamiento.

Sometido a votación el precedente dictamen, se aprueba por unanimidad de los/as Sres/as. asistentes.

2.- Recurso contencioso administrativo 228/2015 interpuesto por Txontxa Egizastu Promozioak S.L contra acuerdo del Ayuntamiento de Eibar de aprobación definitiva de la 4ª modificación del Plan General de ordenación urbana de Eibar que modifica el área de Txonta.

Se da lectura al siguiente dictamen:

"Habiéndose remitido a este Ayunta-miento oficio del Tribunal Superior de

jakinarazpen bat bidali dio Udal honi, 2015eko otsailaren 23an Udalbatzarrak hartutako erabakiaren kontra Txonta Egizastu Promozioak SL-k sartu duen prozedura arrunteko 228/2015 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsora agertzeko dei egiten eta espedientea eskatzen.

Justicia del País Vasco Sala de lo Contencioso-Administrativo por el que se interesa el expediente y se emplaza a este Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo nº 228/2015, procedimiento ordinario interpuesto por Txontxa Egizastu Promozioak S.L. contra acuerdo de Pleno Municipal de 23-02-2015.

Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako batzordekideek, Vázquez Gonçalves, Escribano Ruiz de la Torre, Benítez Dávila, Cristobal Churruca eta Lamarain Cobo jaun/andreek, Udalbatzarrari, aho batez, erabaki hauek hartzeko proposamena egin diote:

La Comisión de Asuntos Institucionales Jurídicos y Territoriales, por unanimidad de los señores/as Vázquez Gonçalves, Escribano Ruiz de la Torre, Benítez Dávila, Cristobal Churruca y Lamarain Cobo propone al Pleno Municipal adopte los siguientes acuerdos:

Aurrena: aipatu den administrazio-espedientea bidaltzea.

Primero: la remisión del expediente administrativo de referencia.

BIGARRENA: Udal 228/2015 administrazioarekiko ohiko auzi-errekurtsoan aurkeztea edo eta Jon Orue-Etxebarria Iturri jauna izendatzea abokatu defendatzaile, hori Lydia Zabala Salegui eta Alberto Arenzana Artabe Bilboko prokuradoreez balia daiteke, izan ere, udal honek auzietarako botere osoa emana baitie.

Segundo: Personarse el Ayuntamiento en recurso contencioso administrativo nº 228/2015, procedimiento ordinario, y designar como letrado defensor a D. Jon Orue-Etxebarria Iturri, que podrá servirse de las Procuradoras Dña. Lydia Zabala Salegui y Alberto Arenzana Artabe de Bilbao, a favor de las cuales este Ayuntamiento tiene otorgados poderes generales para pleitos.

HIRUGARRENA: Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/98 Legearen 49. artikuluaren ondorioetarako hauxe jasoarazten da; errekurtsoa aurkeztu dutenez gain, interesatuak direla D. Pedro Artamendi Muguerza, Promourban Consulting S.L., Asociación de vecinos la Plazoleta eta Mario Rocandio Calvo, eta horiei ere dei egingo zaiela errekurtsoan aurkez daitezen.

Tercero: Hacer constar, a los efectos del artículo 49 de la Ley 29/98 de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, que aparte de la propia recurrente aparecen como interesados en el expediente, D. Pedro Artamendi Muguerza, Promourban Consulting S.L., Asociación de vecinos la Plazoleta y Mario Rocandio Calvo, a quienes se les emplazará para que puedan personarse en el recurso.

LAUGARRENA: Adieraztea ez dagoela tramitazioan oraingo honen xedearekin zerikusirik duen inongo administrazioarekiko auzi-errekurtsorik.”

Cuarto: Informar que no hay en tramitación recurso contencioso administrativos alguno relacionado con el objeto del presente.”

Aurreko diktamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

Sometido a votación el precedente dictamen, se aprueba por unanimidad de los/as Sres/as. asistentes.

Obra, Hirigintza eta Ingurugiro Batzordetik

De la Comisión de Trabajo de Obras, Urbanismo y Medio Ambiente.

<u>Behin betiko onespena ematea, Jardiñeta kaleko 8an igogailua 0 kotaraino jaisteko, derrigorrean hartu behar diren ondasunen eta eskubideen zerrendari.</u>

<u>Aprobación definitiva de la relación de bienes y derechos de ocupación necesaria para la ejecución de las obras de bajada a cota 0 de ascensor en Jardiñeta 8.</u>

Honako diktamen hau irakurri da:

“Tokiko Gobernu Batzarrak, martxoaren 20an egindako bilkuran, hasierako onespena eman zion Jardiñeta kaleko 8an igogailua 0 kotaraino jaisteko derrigorrean hartu edo okupatu behar diren ondasunen eta eskubideen zerrendari; Lurzoruaren eta Hirigintza Legearen 2/2006 legearen 177 j) artikuluak, Derrigorrezko Desjabetze legearen 17. artikuluak eta horren Erregelamenduko 16.ak eta irisgarritasuna hobetzeko udal Ordenantzaren 21. artikuluak diotena aplikatuta.

Gaiari dagozkion lege-xedapenek ezarritakoaren arabera, espedienteak jendaurreko informazioaren tramitea bete du; horretarako, iragarkiak argitaratu ziren: alde batetik, 2015eko martxoaren 30eko Gipuzkoako Buletin Ofizialean, eta bestetik, egunkarietan, martxoaren 26ko Berria eta El Correo egunkarietan. Aldi berean, jakinarazpena bidali zitzaion gaian interesatutako titularrari.

Jendaurreko informazioari dagokion tramitean, espedientea aztertzeko eta bidezkoak irizten ziren alegazioak egiteko emandako epearen barruan, Jose Antonio Legarreta Torrealday jaunak, Andre Maria Mesedetako Lagundiaren

Se da lectura al siguiente dictamen:

“La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada en fecha 20 de marzo, acordó aprobar inicialmente, en aplicación de lo dispuesto en los artículos 177 j de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, 17 de la Ley de Expropiación Forzosa y 16 de su Reglamento, y 21 de la Ordenanza municipal de mejora de la accesibilidad, la relación de bienes y derechos de ocupación necesaria para la ejecución de las obras de bajada a cota 0 de ascensor en Jardiñeta 8.

De acuerdo con lo establecido en las disposiciones legales de aplicación, el expediente ha sido sometido al trámite de información pública, a cuyo fin se insertaron anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 30 de marzo, y en prensa en los periódicos Berria y El Correo de fecha 26 de marzo. Simultáneamente, se ha practicado notificación personal al titular interesado.

En el trámite de información pública, en el plazo concedido al efecto para examinar el expediente y deducir las alegaciones que se estimasen pertinentes, se ha presentado un escrito de alegaciones por Don Jose Antonio

ordezkari legez, alegazio-idatzi bat aurkeztu du ondokoak aipatzen dituena:

- 8. pegorako proiektua garestiagoa da eta finka gehiagori eragiten die 4. eta 6. zenbakietarako erabili den proiektuaren antzeko proiektu bat egin ahal zenean, kalte edo eragin gutxiagokoa.
- Oraindik 8087 finka sarbide zuzenik izateke segitzen du, 2863 finkara emango lukeen ate berri bat bakarrik planteatu delako.
- Aparteko Batzar Orokor bati dagokion akta bat aurkeztu da; beraiek ez dute batzar horren berri izan.

Derrigorrezko Desjabetze Legearen 19. artikuluaren arabera, ondasunen eta eskubideen zerrenda jendaurrean izaten den tramite horretan, edozein pertsonak du eskubidea argitaratu den zerrenda horretan egon daitezkeen akatsak zuzentzeko eskaera idatziz egiteko eta, mamiko edo azaleko arrazoiengatik, okupazio-premiaren kontra egiteko.

Legarreta jaunak egin duen alegazio-idatzian okupazioaren kontra agertzen da goian aipatu diren arrazoi horiengatik.

Eskabidea egin duen komunitateak idatziz adierazi duenez, igogailu berri bat ez izatera Industriak ez du baimenik ematen

Legarreta Torrealday, en representación de las Hermanas Mercedarias, que alega los siguientes extremos:

- El proyecto del portal 8 es más gravoso y afecta a más fincas, cuando podía utilizarse un proyecto similar al que se ha empleado en los números 4 y 6, con menor afección.
- Sigue sin darse acceso directo a la finca 8087, pues sólo se ha planteado una nueva puerta que accedería a la finca 2863.
- Se ha presentado un acta correspondiente a una Junta General extraordinaria de la que no han tenido noticia.

Según el artículo 19 de la Ley de Expropiación Forzosa en el tramite de exposición pública de la relación de bienes y derechos cualquier persona podrá aportar por escrito los datos oportunos para rectificar posibles errores de la relación publicada y oponerse, por razones de fondo o forma, a la necesidad de la ocupación.

En el escrito de alegaciones el Sr. Legarreta, se opone a la necesidad de la ocupación por las razones arriba indicadas.

La comunidad solicitante ha indicado por escrito que al no tratarse de un ascensor nuevo, Industria no da permiso para un

Jardiñeta kaleko 6an egin den bezalako hain neurri txikiko igogailu-hobia egiteko. Kasu honetan orain dagoen igogailua aprobetxatu eta egin nahi den obrara egokitu nahi dute igogailuak 18 urte dituelako.

Udal arkitekto andreak gaiaren inguruko txostena egin du hauxe adierazten:

Alegatu da leku gutxiago hartzeko edo okupatzeko beste konponbide batzuk ere badaudela 8087 finkari dagokionez (sotoan dagoen finka; igogailu-hobia horen sabaitik eskegiko da).

Udal Ordenantzak ezartzen duena da irisgarritasunaren ikuspegitik konponbiderik onena lehenetsiko dela, eta zalantzarik gabe, konponbiderik onena 8. pegorarako planteatu dena da, arrapala gabekoa.

Konponbidea justifikatuta eta haztatuta egon behar da. Oraingo kasu honetan, eskegiko den hobiak gaur egun ezertarako erabiltzen ez den sotoko lokal baten aldameneko zati bati eragiten dio, pasoko aldea ez dena –lokalak beste ate bat izango duelako- eta erabilera lagungarrietarako izaten jarrai dezakeena, beraz, egiten den kaltea ez oso handia, ez adibidetzat eman diren kasu horietan bezala (4 eta 6 pegorak, han etxebizitzei eragin zitzaien).

foso tan reducido como en el número 6 de Jardiñeta. En su caso aprovechan el ascensor actual, adaptándolo a la obra que se pretende realizar, ya que tiene 18 años.

La arquitecta municipal ha emitido informe al respecto en el que se indica que:

Se alega que existen otras soluciones menos invasivas en lo que afecta a la finca 8087 (la ubicada en sótano en cuyo techo se cuelga el foso del ascensor).

La Ordenanza municipal establece que se priorizará la mejor solución desde el punto de vista de la accesibilidad, que sin duda es la solución planteada para el portal 8, sin rampa.

La solución debe de estar justificada y ponderada. En este caso, la afección del foso colgado es a una zona lateral de un local de sótano sin uso actual, que no precisa ser zona de paso -ya que el local contara con un nuevo acceso- y puede seguir teniendo usos auxiliares, por lo que se considera que el perjuicio no es grande, a diferencia de los casos puestos como ejemplo.(portales 4 y 6 donde afectaba a viviendas)

Esan beharra dago baita Udal Ordenantzak kostuaren proportzioa kontuan hartu behar dela ezartzen duela. Oraingo kasu honetan, igogailuaren hobia eskegitzeko premiarik ez lekarkeen konponbideak igogailu berri bat jartzea eskatuko luke eta horrek neurriz gorako kostua ekarriko luke.
8087. finkaren sarbidea kentzearena, eskaera egin duen komunitatearen eta jabetzaren artean tratatu zen gai hori. Komunitateak akordio-eskaintza bat aurkeztu zuen 2014ko abenduan, jabetzak onartu ez duena. Udal arkitekto andreak hauxe azaldu du: Alegazioan esan den bezala, pegoratik 8087. finkara sarbide edo ate berri bat zabaltzeko asmoak beheko solairuan dagoen 2864 finkatik pasabide bat egitea eta hara jaisteko eskailera berri bat egitea eskatzen du (edo, bestela, lehendik dagoen eskailera aprobetxatu). Balorazioa egiterakoan kontuan hartu beharko da 2863 finkak 8087 finkaren alde ezarri behar duen bide-zortasuna. Beraz bermatu egin beharko da 8087 finkarako bidea, eta desjabetzearen onuradun den komunitateak hartu beharko du bere gain bide berria egite horrek ekarriko dituen gastuak.

Azkeneko alegaziori dagokionez esan behar da desjabetze-espedienteari ez diola eragiten Komunitateko Batzar

Por último la ordenanza también establece que habrá que tener en cuenta la proporcionalidad del costo. En este caso la solución que no precisa colgar el foso del ascensor implica la sustitución del mismo lo que implica un costo desproporcionado teniendo en cuenta el perjuicio causado.
Se deberá garantizar, por tanto, el acceso a la finca 8087, debiendo correr la Comunidad beneficiaria de la expropiación con los gastos derivados de dicha reposición del acceso. En cuanto a la eliminación de acceso a la finca 8087, es un asunto que ya se abordo entre la comunidad solicitante y la propiedad. La comunidad presentó una oferta de acuerdo en diciembre de 2014 que no ha sido aceptada por la propiedad. La arquitecta municipal informa que: Tal y como se alega, la propuesta de abrir un nuevo acceso desde el portal a la finca 8087 precisa realizar un paso por la finca 2863, que es la que esta situada en planta baja y construir una nueva escalera de bajada (o aprovechar la existente). Se tendrá que tener en cuenta en la valoración la servidumbre de paso a establecer la finca 2863, a favor de la finca 8087

En cuanto a la última alegación no afecta al expediente de expropiación que existan o no irregularidades en la

Orokorraren deia egitean irregulartasunik izateak edo ez izateak, kontu horiek Komunitate barruko kontuak direlako eta ez zelako hartu espedienteari begirako akordio erabakigarririk ere.

convocatoria de la Junta General de la Comunidad a la que se refiere, puesto que son cuestiones internas de la Comunidad y tampoco se adopto ningún acuerdo decisorio para el expediente.

Beraz, Udal osoko bilkurak behin betiko onarpena eman diezaioke ondasun eta eskubideen zerrendari. Hori dela eta, Derrigorrezko Desjabetze Erregelamenduaren 3.4. artikuluak zehazten duen bezala, udala denean desjabetzailea, udal osoko bilkurari edo Udalbatzarrari dagokio auzibidetik edo administrazio-bidetik errekurtsoa sar dakieken desjabetze-alorreko erabakiak hartzea.

En consecuencia, se puede proceder a la aprobación definitiva de la relación de los bienes y derechos por el Ayuntamiento Pleno (el art. 3.4 del Reglamento de Expropiación Forzosa determina que cuando expropie el Ayuntamiento, corresponde al Ayuntamiento en Pleno adoptar los acuerdos en materia de expropiación que tengan carácter de recurribles en vía administrativa o contenciosa.)

Lege-aholkulariaren txostena espedienteari txertatuta; eta kontuan hartuta espediente hau izapidetu edo tramitatzerakoan indarrean dauden araudietan aipatzen diren tramiteak bete egin direla; Hirigintza, Obra eta Ingurugiro lan batzordeak, udalbatzari erabaki hau hartzeko proposamena egin dio:

Incorporado al expediente el informe del Asesor Jurídico, y considerando que en la tramitación de este expediente se han observado los trámites que se relacionan en la normativa vigente, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras, por unanimidad de sus miembros, propone al Pleno Municipal acuerde:

AURRENA: Behin betiko onespena ematea, Jardiñeta kaleko 8an igogailua 0 kotaraino jaisteko, derrigorrez okupatu behar diren ondasunen eta eskubideen

PRIMERO: APROBAR con carácter definitivo la relación de bienes y derechos de ocupación necesaria para la ejecución de las obras de bajada a cota

zerrendari.

Beraz, hona hemen desjabetze horren eraginpean dauden ondasunen eta eskubideen zerrenda:

JARDIÑETA KALEKO 8AN IGOGAILUA 0 KOTARAINO JAISTEKO HALABEHARREZ OKUPATU BEHAR DIREN ONDASUNEN ETA ESKUBIDEEN ZERRENDA.

- 1 zenbakiko PARTZELA.

Titulartasuna: Karitateko Ahizpa Mesedetakoen Institutua.

Katastroan duen izaera: Hiri-finka:

Katastroaren erreferentzia: 4381120

Erregistroaren erreferentzia: Eibarko 2863. finka.

Deskripzioa: “Beheko solairua, fatxadan hogeita bat metro eta sakoneran hamasei metro dituena, eta haren terraza, hogeita bat metro luze eta bederatzi metro zabal dena; aurrenak hirurehun eta hogeita hamasei metro koadro hartzen ditu eta hurrenak ehun eta laurogeita bederatzi metro koadro (...) Jardin de Convalecientes deritzon etxearen zortzigarren zenbakiko etxearenak."

Okupazioa: 2,88 m2ko azalera Ama Mesedetako ikastetxe zaharraren pasilloan.

Onuraduna: Jardiñeta kaleko 8. etxeko jabe elkartea edo komunitatea.

0 de ascensor en Jardiñeta 8.

En cuanto a la relación de bienes y derechos afectados es la siguiente:

RELACION DE BIENES Y DERECHOS DE NECESARIA OCUPACION PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE BAJADA A COTA 0 DE ASCENSOR EN JARDIÑETA 8.

- PARCELA Nº 1

Titularidad: Instituto de las Hermanas Mercedarias de la Caridad

Naturaleza catastral: Finca urbana

Referencia catastral: 4381120

Referencia registral: finca 2863 de Eibar.

Descripción: Planta baja que tiene veintiún metros de fachada y dieciséis de profundidad y su terraza correspondiente que mide veintiún metros de longitud y nueve de anchura, ocupando la primera, trescientos treinta y seis metros cuadrados y la segunda ciento ochenta y nueve metros cuadrados, de la casa…..corresponde el número ocho del Jardín de convalecientes…

Ocupación: Una superficie de 2,88 m² en lo que constituía el pasillo del antiguo colegio de las Mercedarias.

Beneficiario: Comunidad de propietarios de Jardiñeta 8

- 2 zenbakiko PARTZELA.

Titulartasuna: Karitateko Ahizpa Mesedetakoen Institutua.

Katastroan duen izaera: Hiri-finka:

Katastroaren erreferentzia: 4381120

Erregistroaren erreferentzia: Eibarko 8087. finka.

Deskripzioa: erdi-sotoaren eskumako lokala Jardiñeta kaletik begiratuta (Muzategi kalearen ezkerreko aldean).

Okupazioa: 2,88 m2 inguruko aldean 70 cm inguruko altura kentzea; alde horretan geratuko den altura 1,98 metro ingurukoa izango da.

Kendu egiten da finka horretatik 8 zenbakiko pegorara dagoen sarbide edo irispide zuzena, beraz, ate edo sarbide berri bat egin beharko da desjabetzearen onuradunaren kontura.

Onuraduna: Jardiñeta kaleko 8. etxeko jabe elkartea edo komunitatea.

BIGARRENA. Erabaki hau derrigorrezko desjabetze legearen 21. artikuluak esandako eran argitara ematea eta jakinaraztea, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, udalaren ediktu-oholean eta hedapen handiena duen egunkarietako batean argitaratuta. Horrrez gain, ondasun horien jabeari eta desjabetzearen komunitate edo erkidego onuradunari

- PARCELA Nº 2

Titularidad: Instituto de las Hermanas Mercedarias de la Caridad

Naturaleza catastral: Finca urbana

Referencia catastral: 4381120

Referencia registral: finca 8087 de Eibar

Descripción: local de la derecha, mirando de la calle Jardines (izquierda de Muzategui) del semisótano

Ocupación: Una reducción de 70 cm. de altura en una zona de 2,88 m², quedando la altura en esa zona en 1,98 m.

Se suprime el acceso directo de esta finca al portal del número 8, por lo que deberá habilitarse un nuevo acceso a costa del beneficiario de la expropiación.

Beneficiario: Comunidad de propietarios de Jardiñeta 8.

SEGUNDO. PROCEDER a la publicación y notificación del presente acuerdo en los términos señalados en el artículo 21 de la ley de expropiación forzosa, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de edictos del Ayuntamiento y en uno de los diarios de mayor circulación. Además habrá de notificarse individualmente al propietario

jakinarazi behar zaie jakinarazpen bana bidalita.

Administrazio-bideari amaiera ematen dion ebazpen honen kontra berrazterketako errekurtsoa sar daiteke hile bateko epean, edo, iragarkia GIPUZKOAKO ALDIZKARI OFIZIALEAN ateratzen den egunaren biharamunetik aurrera, hile biko epean, zuzenean aurkaratu Donostiako administrazio-auzi Aretoan."

de dichos bienes y a la comunidad beneficiaria de la expropiación.

Contra el precedente acuerdo, que pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse recurso de reposición, en el plazo de un mes, o impugnarlo directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, a partir del día siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa."

Aurreko diktamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

Sometido a votación el precedente dictamen, se aprueba por unanimidad de los/as Sres/as. asistentes.

4. ATALA. Premiak.

Idazkari andreak esan du ez dela ezer jaso, beraz, ez dagoela ezer adierazteko-rik.

PUNTO 4º. Urgencias.

Manifiesta la Sra. Secretaria no procede dar cuenta de ninguna por no haberse recibido.

5. ATALA Galderak eta erreguak.

Ez da egin, ez erregurik, ez galderarik.

PUNTO 5º Ruegos y Preguntas.

No se plantea ningún ruego ni pregunta.

Bilkura amaitu aurretik Idazkariak ekarri du gogora datorren ekainaren 10ean bilkura bat egingo dela azken aktak onartzeko.

Antes de levantar la sesión la Secretaria recuerda que el próximo día 10 de junio se celebrará una sesión para aprobar las últimas actas.

Alkate jaunak baieztatu du, hilaren 10eko udal osoko bilkuraz aparte, gaurko hau dela agintaldi honen azkeneko bilkura, eta lau urte hauetan egindako lana eskertu nahi diela zinegotzi guztiei.

Afirma el señor Alcalde que, a parte del pleno del día 10, entiende que es éste el último de la legislatura y que desea agradecer a todos y a todas el trabajo realizado estos cuatro años.

Gaineratzen du bere iritziz lan egin dela diferentziatik, hori zuzena eta bidezkoa baita hazten joateko, giro onean.

Añade que cree que se ha trabajado desde la diferencia, que es legítima y necesaria para ir creciendo, con un buen ambiente.

Amaitzeko alkateak esaten du hauxe baino ez zaiola geratzen: doazenei eta bueltatuko ez direnei zortea opatzea, eta berriro bueltatzen direnei, gutxienez, azken lau urte hauetan izandako armonia horretan lan egitea.

Finaliza afirmando que no le queda más que desear suerte a los que se van y no vuelven y a los que vuelven, también para trabajar, por lo menos en la misma sintonía que estos cuatro años.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta arratsaldeko zortziak izanik, Jarduneko Alkate jaunak bilerari amaiera eman dio du, eta horri guztiari, nik, Idazkari Orokor naizen honek, fede ematen diot.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas minutos, el Sr. Alcalde en funciones levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.

Agerian hauxe uzteko: maiatzaren hogeita bostean ohiko bilerari zegokion akta jasotzerakoan, xxxtik xxx arteko pleguak erabili izan direla.

Para hacer constar que la transcripción del Acta correspondiente a la sesión ordinaria de veinticinco de mayo, ha sido extendida en los pliegos del xxx al

xxx.